

Bedienungsanleitung Typ 90

Operating Instructions – Instructions de Service – Instrucciones de manejo

für

for – pour – para



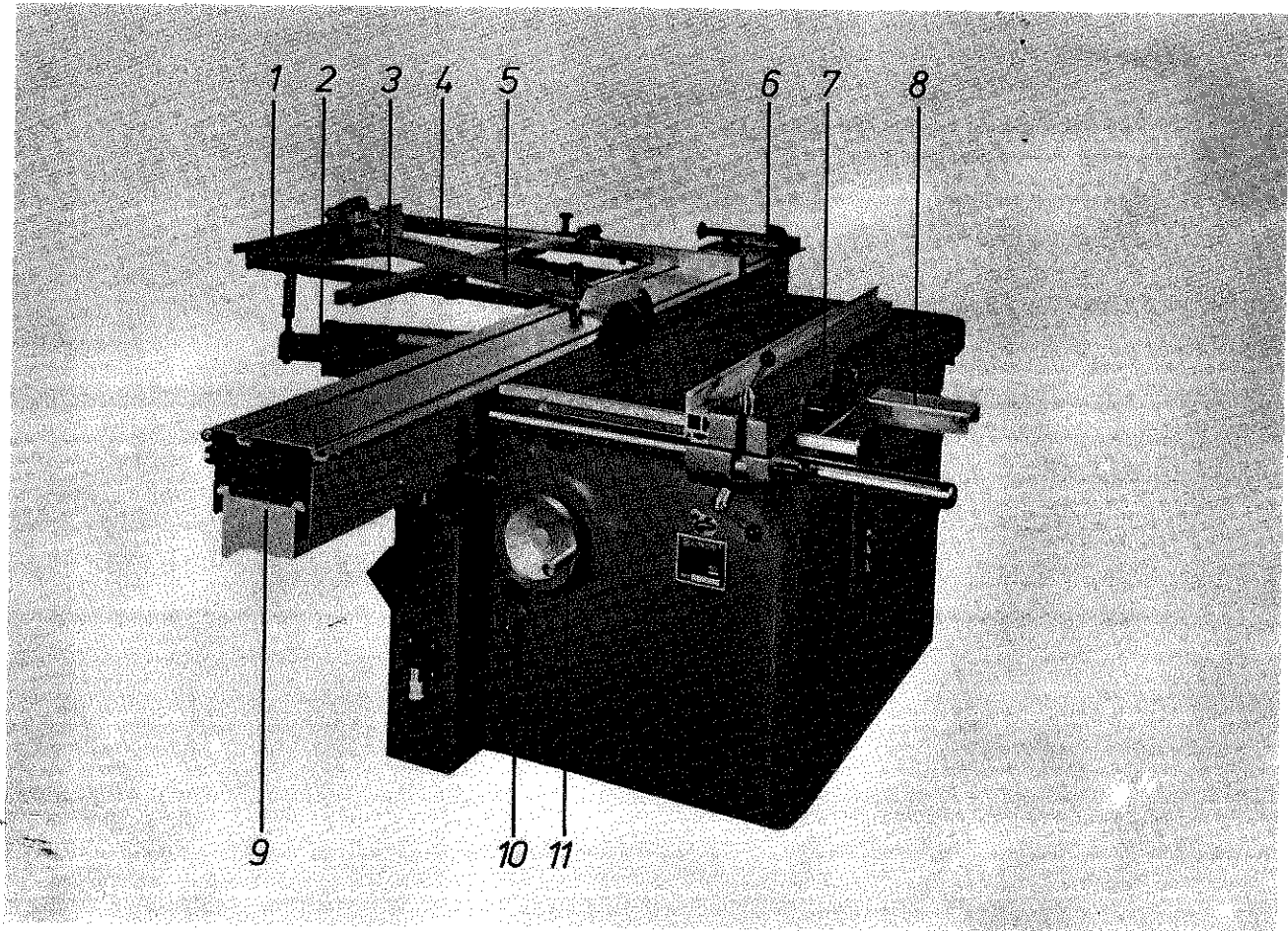
Sizing Circular Saw – Scie circulaire à format

Sierra circular a formato

ALTENDORF F90 1986-87

No. 86 - 2 - 163

87 - 4 - 96



1. Querschlitten
cross slide
chariot transversal
carrito transversal

2. Schwenkarm
pivoting arm
bras oscillant
brazo pivotante

3. Auflageschiene
supporting bar
barre de support
varilla de apoyo

4. Winkelanschlag
transversal fence
arrêt transversal
juego transversal

5. Gehrungslinial
mitre stop
arrêt d'onglet
tope de ingletes

6. Klemmschuh
clamping shoe
sabot
zapato de sujeción

7. Parallelanschlag
parallel (rip) fence
guide parallèle
tope paralelo

8. Auflage f. Parallelanschlag
sustain f. parallel or rip fence
support de guide parallèle
apoyo para tope paralelo

9. Doppelrollwagen
double roller carriage
chariot à déligner
carrito a rodillos dobles

10. Fahreinrichtung
moving device
commande de la roulette
dispositivo de accionamiento

11. Handrad zur Höhenverstellung des
Sägeblattes
Wheel for height adjustment of saw
blade
Volant à l'ajustage d'hauteur de
la lame
Rueda de mano para el ajuste de
altura de la hoja

Ersatzteilliste Nr. 10/80

für Altendorf-Formatkreissägen Typ 90

Bei den Ersatzteilaufträgen unbedingt die Benennung, die Teil-Nr., die Ersatzteillisten-Nr., sowie die Maschinen-Nr. angeben.

Diese finden Sie auf Teil-Nr. 1.01

Spare parts List No. 10/80

for Altendorf Sizing Circular Saw Type 90

Please be sure to state designation, no. of spare part (Teil-Nr.) and of spare parts list as well as number of machine for all orders for spare parts; see, part no. 1.01 (Teil-Nr.)

Liste de pièces détachées no. 10/80

pour la Scie Circulaire à Format ALTENDORF Type F 90

Prière de nous impérativement indiquer la désignation, le numéro de la pièce et de la liste de pièces détachées ainsi que le numéro de la machine pour tous les commandes de pièces détachées.

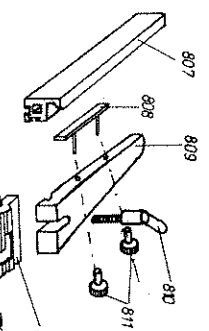
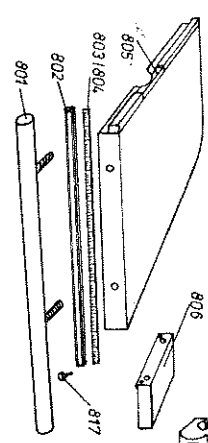
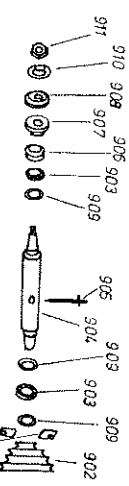
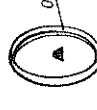
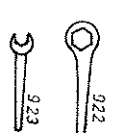
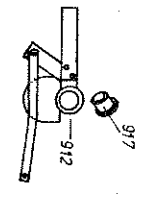
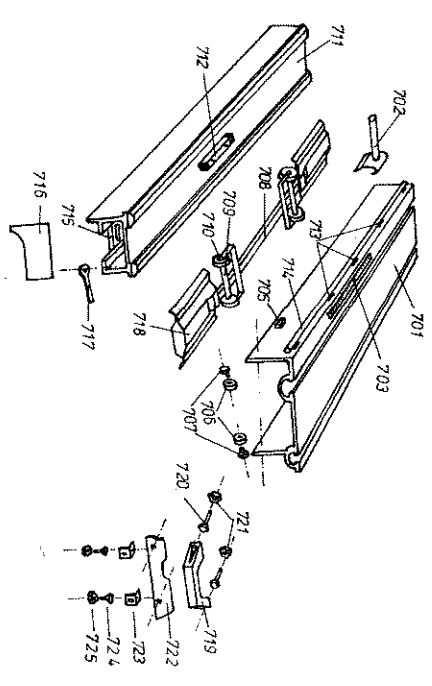
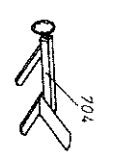
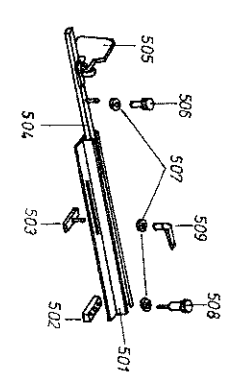
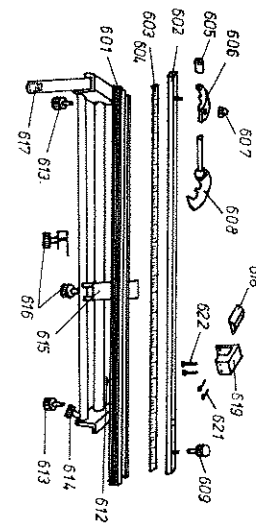
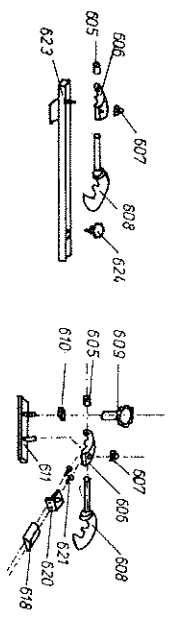
Il est gravé sur la pièce réf. 1.01 (Teil-Nr.)

Lista de las piezas de Recambio No. 10/80

para la sierra Circular a Formato ALTENDORF Tipo 90

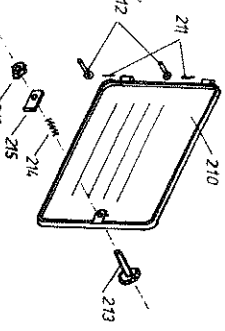
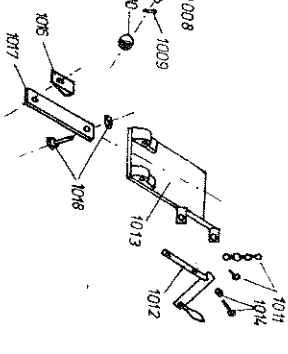
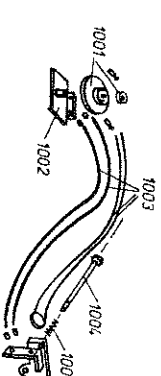
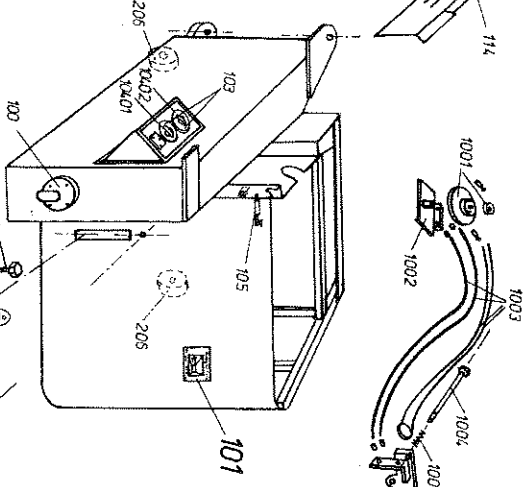
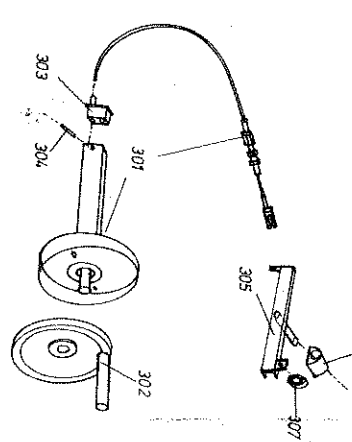
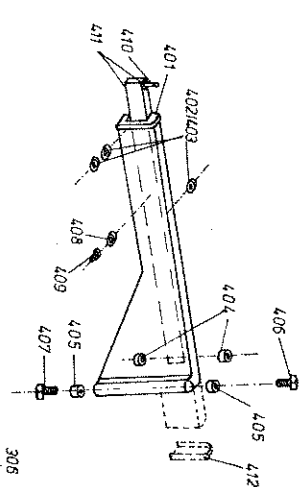
En los pedidos de piezas de recambio les rogamos sirvanse indicarnos la denominación, el número de la pieza y (Teil-Nr.) y de la lista de piezas de recambio así como el número de la máquina. Véase la ventanilla no. 1.01 (Teil-Nr.)

Stck.	Benennung	Teil-Nr.	Stck.	Benennung	Teil-Nr.	Stck.	Benennung	Teil-Nr.
1	Kabeleinführung	90100	1	Flachstahl	90611	1	Zwischenscheibe	90908
1	Drehzahlfenster	90101	2	Klemmschrauben für Skala	90612	3	Aluscheiben + Filz	90909
1	Schalterkombination	90103	2	Rändelschrauben M 10	90613	1	vorderer Flansch	90910
1	Hauptschalter	9010401	2	Sterngriffschrauben M 16	90614	1	Kreissägewellenmutter M 24 li.	90911
1	Stern-Dreieck-Schalter	9010402	1	Alu-Profil-Schiene 1000 mm	90615	1	Spaltkeilhalter	90912
2	Dichtungen	9010403	2	Klemmvorrichtungen kompl.	90616	1	Spaltkeilkloben	90913
2	Kappen	9010404	1	Gummiring	90617	1	Spaltkeil 35/2,8	90914
1	Bremsdiode	9010405	2	Lupen	90618	1	Spaltkeil 45/3,2	90915
1	Feststellhebel	90105	1	Lupenhalter	90619	1	Spaltkeil 25/2,5	90916
1	Abdeckblech	90114	1	Lupenwinkel	90620	1	Nabe	90917
			4	Schrauben M 4/7987	90621			
1	Fallriegel mit Hebel	90201	2	Schrauben M 5/63	90622	1	Schlüssel SW 55	90922
1	Fußhebel	90202	1	Verlängerung 1 m	90623	1	Schlüssel SW 19/DIN	90923
1	Lenkrolle	90204	1	Sterngriffschraube M 8 x 30	90624	2	Blattfedern	90929
2	Fahrrollen	90206				1	Antriebsriemen 11 MRL 868	90930
1	Sichtblende für Fußhebel	90207	1	Oberwagenprofil	90701			
1	Halteschraube + Scheibe	90208	1	Rückholgriff	90702	1	Motor ABM	9093101
1	Anschlagschraube + Mutter	90209	1	Skala für Gehrungslineal	90703		AEG	9093102
1	Maschinentür	90210	1	Klemmschuh	90704		Bauknecht	9093103
2	Kerbstifte 8 mm	90211	1	Pufferklotz	90705		Dietz	9093104
2	Augenschrauben M 8	90212	5	Unterlaufrollen	90706		Katt	9093105
1	Sterngriffschraube	90213	5	Exzenter	90707			
1	Feder	90214	1	Mittelwagen kompl.	90708	1	Drehzahlhalter + Stellung	901001
1	Vorreiber	90215	2	Alu-Doppelrollen	90709	1	Halter für Drehzahlmesser	901002
1	Mutter M 10	90216	4	Polyamidlaufbuchsen	90710	1	Bowdenzug komplett	901003
			1	Unterwagenprofil	90711	1	Sechskantschraube	901004
1	Höhenverstellung	90301	1	Stopperklotz kompl.	90712	1	Feder	901005
1	Handrad Höhenverstellung	90302	X	Distanzstücke	90713	1	Halter für Drehzahlverriegelung	901006
1	Gegenlager	90303	1	Rundstange \varnothing 24	90714	1	Drehzahlverriegelung	901007
1	Stift	90304	2	Unterwagenbefestigung	90715	1	Buchse für Drehzahlverriegelung	901008
1	Umlenkhebel	90305	2	Abdeckplatten	90716	1	Spannstift	901009
1	Lagerbock	90306	2	Augenschrauben M 8	90717	1	Kugelpf M 8	901010
1	Kugellager 6203 Z	90307	2	Endkappen	90718	1	Kette + Schraube	901011
			1	Handgriff	90719	1	Kurbel kompl.	901012
1	Schwenkarmkappe offen	90401	2	Schrauben M 5/84	90720	1	Motorgrundplatte	901013
3	Kunststoffkugellager	90402	2	Muttern M 5	90721	1	Schraube + Mutter M 5 x 40	901014
3	Exzenterbuchsen	90403	1	Abdeckplatte	90722	1	Blattfeder	901015
2	Kunststoffrollen 45 \varnothing mm	90404	2	Winkel	90723	1	Keil	901016
2	Kugellager 6203 Z	90405	2	Schrauben M 5/63	90724	1	Schraube + 2 Muttern M 10 x 40	901017
1	Schwenkarmbolzen M 20 oben	90406	2	Muttern M 5	90725			
1	Schwenkarmbolzen M 20 unten	90407					Klebeschilder	
1	Polyamidstützrolle	90408	1	Rundstange 50 \varnothing mm	90801	1	Achtung! Eine betriebssichere ..	901201
1	Exzenterbuchse	90409	1	Schiene für Maßstab	90802	1	Diese Schraube ...	901202
1	Gewindebolzen + Kugel	90410	1	Maßstab 0 - 800 mm	90803	1	Für Absaugung ...	901203
2	Muttern M 20	90411	1	Maßstab 0 - 1250 mm	90804	1	Vor Schwenken ...	901204
1	Schwenkarmkappe zu	90412	1	Mittlere Tischleiste	90805	1	3000	901205
			1	Tischverbreiterung	90806	1	4000	901206
1	Profil f. Gehrungsanschlag	90501	1	Alu-Anschlagprofil 1200 mm	90807	1	5000	901207
1	Paßstück für Drehpunkt	90502	1	Klemmleiste	90808	1	6000	901208
1	Hammerkopfschraube	90503	1	Anschlag-Oberteil	90809	1	Intermag	901209
1	Vierkantrohr	90504	1	Knebelschraube M 16 lang	90810	1	GS A HO 1/2024/77	901210
1	Anschlagklappe	90505	1	Rändelmutter M 10	90811	1	Blitz	901211
2	Rändelmutter M 10	90506	1	Anschlag-Unterteil	90812	1	Geschaltet für ...	901212
3	Unterlegscheiben	90507	1	Rändelschraube	90813	1	Verstellspindel	901213
1	Rändelschraube M 10	90508	2	Konusnocken	90814	1	Wilhelm Altendorf	901214
1	Kipphebel M 10	90509	1	Feder	90815	1	Achtung Unfallgefahr	901215
			1	Knebelschraube M 16 kurz	90816			
1	Winkelanschlagprofil 1500 mm	90601	1	Klemmschraube für Skala	90817			
1	Klappenschiene	90602						
1	Maßstab 0 - 1400 mm	90603	1	Motorriemenscheibe	90901			
1	Maßstab 1360 - 2850 m	90604	1	Wellenriemenscheibe	90902			
2	Stellringe	90605	2	Kugellager 6207 ZZ	90903			
2	Anschlagklappenprofile	90606	1	Kreissägewelle	90904			
2	Hutmuttern	90607	1	Haltehorn	90905			
2	Anschlagklappen	90608	1	Filzring	90906			
2	Rändelmutter M 8	90609	1	hinterer Flansch	90907			
1	Rechteckscheibe	90610						

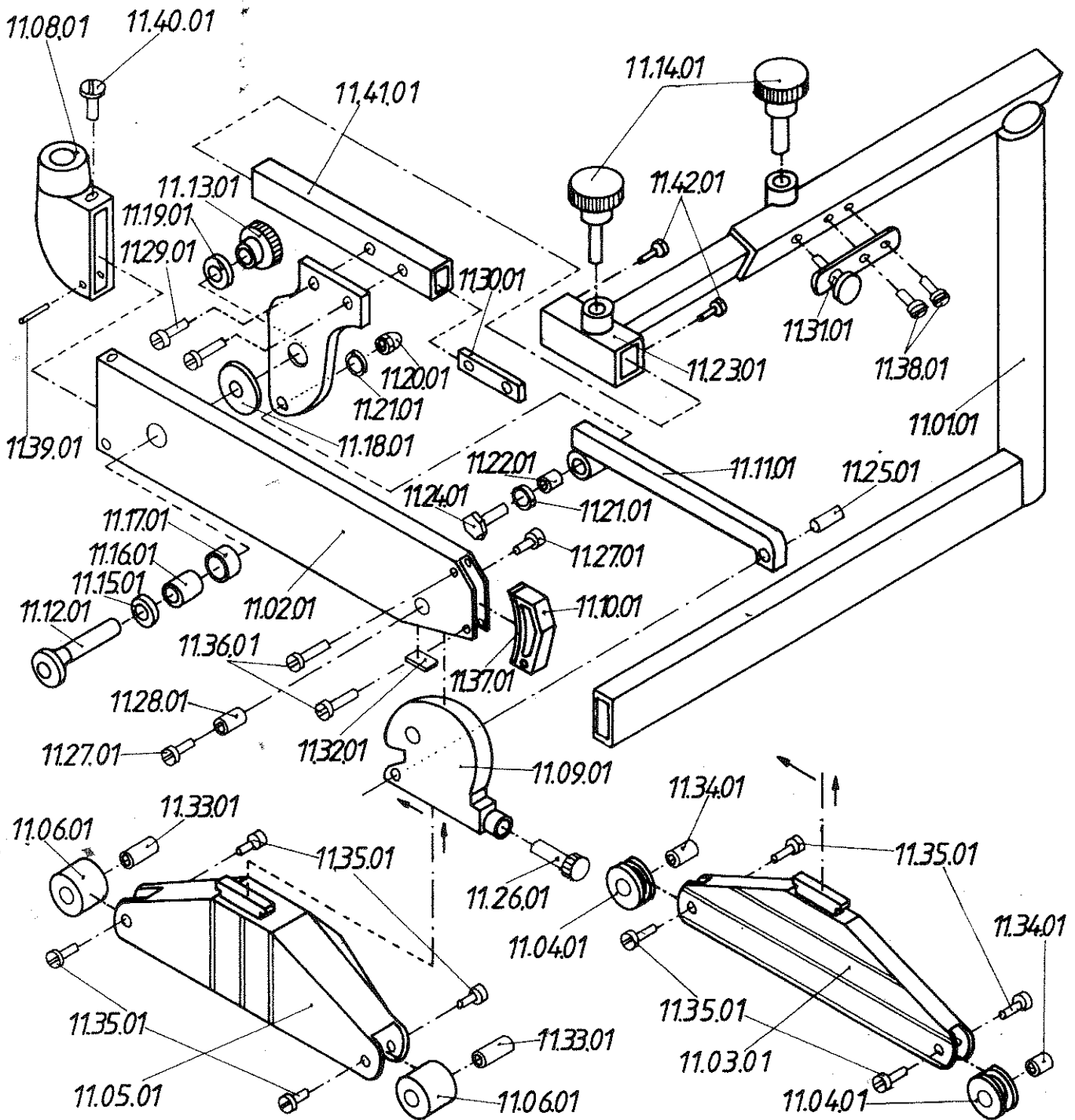


- 90922
- 90923
- 90929
- 90930
- 9093101
- 9093102
- 9093103
- 9093104
- 9093105
- 901001
- 901002
- 901003
- 901004
- 901005
- 901006
- 901007
- 901008
- 901009
- 901010
- 901011
- 901012
- 901013
- 901014
- 901015
- 901016
- 901017

- 901201
- 901202
- 901203
- 901204
- 901205
- 901206
- 901207
- 901208
- 901209
- 901210
- 901211
- 901212
- 901213
- 901214
- 901215

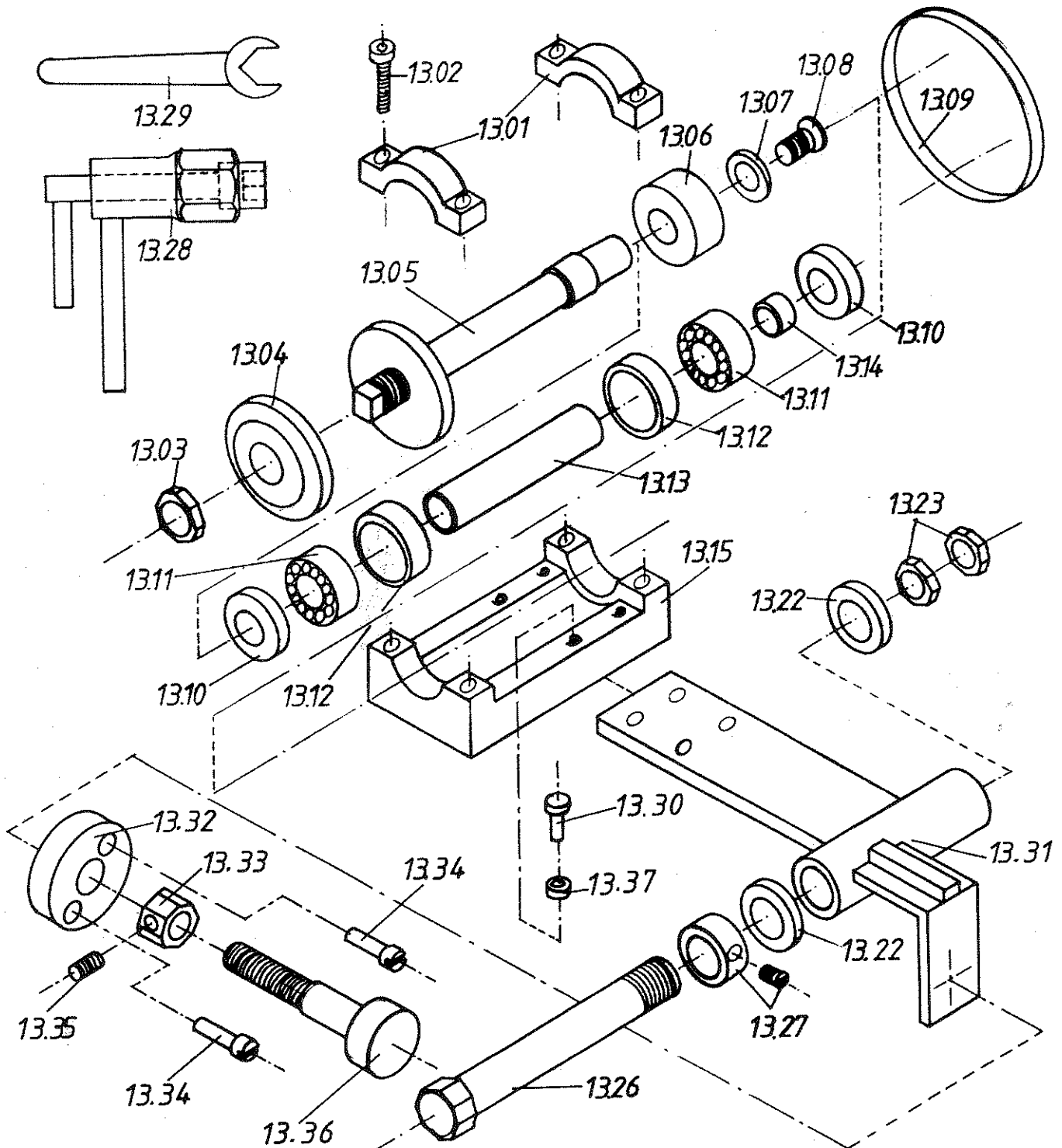


Ersatzteilliste für Parallelogrammschutzhaube



Stck.	Benennung	Teil-Nr.	Stck.	Benennung	Teil-Nr.
1	Ausleger	11.01.01	1	Sinterbuchse $\phi 10/14 \times 15$	11.22.01
1	Kanalprofil	11.02.01	1	Teleskoprohr	11.23.01
1	Schutzhaube schmal	11.03.01	1	Sechskantschr. M 10 x 45	11.24.01
2	Rolle schmal	11.04.01	1	Zylinderstift $\phi 10 \times 29$	11.25.01
1	Schutzhaube breit	11.05.01	1	Rändelschr. M 8 x 45	11.26.01
2	Rolle breit	11.06.01	2	Senkschr. M 6 x 10	11.27.01
1	Halteplatte gekröpft	11.07.01	1	Gewindebuchse $\phi 12 \times M 6 \times 25$	11.28.01
1	Schlauchanschlußstück	11.08.01	2	Imbussenschr. M 8 x 25	11.29.01
1	Haubengelenk	11.09.01	1	Flacheisen 20 x 8 x 120	11.30.01
1	Gelenkdichtung	11.10.01	1	Schnäpper	11.31.01
1	Parallelenker	11.11.01	1	Gummidichtung	11.32.01
1	Klemmschraube	11.12.01	2	Achse lang	11.33.01
1	Sterngriffmutter M 12	11.13.01	2	Achse kurz	11.34.01
2	Sterngriffschraube M 20	11.14.01	8	Senkschr. M 6 x 10	11.35.01
1	Tefflonscheibe klein	11.15.01	2	Senkschr. M 5 x 30	11.36.01
1	Sinterbuchse $\phi 18/30 \times 12$	11.16.01	1	Filzdichtung	11.37.01
1	Distanzrohr $\phi 20/22 \times 24,5$	11.17.01	2	Zylinderkopfschr. M 5 x 5	11.38.01
1	Tefflonscheibe groß	11.18.01	1	Spannstift $\phi 6 \times 45$	11.39.01
1	Unterlegscheibe $\phi 12$	11.19.01	1	Zylinderkopfschr. M 6 x 15	11.40.01
1	Hutmutter M 10	11.20.01	1	Einstellrohr	11.41.01
1	Unterlegscheibe $\phi 10,2$	11.21.01	2	Kunststoffschr. M 6 x 8	11.42.01

Ersatzteilliste für Vorritzer F 90



Stck.	Benennung	Teil-Nr.	Stck.	Benennung	Teil-Nr.
2	Lagerdeckel	90/13.01	2	Unterlegscheibe \emptyset	90/13.22
4	Imbusschraube M8 x 25	90/13.02	2	Mutter M20 x 1,5/936	90/13.23
1	Mutter M20/936	90/13.03	1	Verstellspindel	90/13.26
1	Flansch \emptyset 75 mm	90/13.04	1	Stellring \emptyset 20 mm/705	90/13.27
1	Ritzwelle kompl.	90/13.05	4	Sechskantschraube M6 x 35	90/13.30
1	Riemenscheibe	90/13.06	1	Wippe	90/13.31
1	Unterlegscheibe geskt.	90/13.07	1	Flansch f. Vorritzer	90/13.32
1	Senkschraube M6 x 15	90/13.08	1	Mutter M16/934	90/13.33
1	Ritzriemen 800 x 15 mm	90/13.09	2	Senkschraube M8 x 25/963	90/13.34
2	Zwischenring	90/13.10	1	Madenschraube M6 x 10	90/13.35
2	Kugellager 6303 ZZ	90/13.11	1	Rändelschraube WA 35	90/13.36
2	Schlauchring	90/13.12	4	Unterlegscheibe \emptyset 6,2	90/13.37
1	Distanzhülse	90/13.13			
1	Distanzhülse	90/13.14			
1	Ritzergehäuse	90/13.15			

ACHTUNG!

Eine betriebssichere Bedienung der Maschine ist nur möglich, wenn Phasen R/S/T sowie SL und MP angeschlossen werden, da sonst keine Einschaltung der Maschine möglich ist. Auf keinen Fall darf die Phase an MP gelegt werden, da dann die Spule durchbrennt.

901201

Diese Schraube ist nur Transportsicherung und vor Inbetriebnahme zu entfernen.

Prie're de sortir cette vis avant la mise en route.

This screw is only for transport security. Remove it before using.

901202

Für Absaugung nur flexiblen Schlauch verwenden, starke Schellen vermeiden, da sonst Verklemmungsgefahr beim Schwenken auf 45°.

For dust extraction use only flexible pipe and no strong clamps to avoid any disarrangement or breakdown when tilting the saw blade to 45°.

Pour l'aspiration de copeaux il faut user seulement un tuyau flexible et pas de gros colliers pour éviter un dérangement en inclinant la lame à 45°.

901203

Vor Schwenken auf 45° prüfen, ob Schwenkbereich frei von Abfallstücken, sonst Verklemmungsgefahr.

Before tilting the saw blade up to 45° please check if the tilting section is free of chips to avoid any disarrangement or breakdown.

Avant incliner la lame à 45° veuillez contrôler si la section d'inclinaison ne soit pas bloquée par des déchets pour éviter un dérangement.

901204

3000

901205

4000

901206

5000

901207

6000

901208

Mitglied der



intermag

901209



901210



901211

Geschaltet für: ... V
Wired for: ... V
Branchè pour: ... V
Commutado para: ... V

901212

Verstellspindeln von Zeit zu Zeit reinigen und fetten

Il faut nettoyer et lubrifier les fuseaux de réglage de temps à temps.

The spindles of adjustment must be cleaned and lubricated from time to time.

901213

Wilhelm Altendorf

Maschinenbau

Wettiner Allee 45

495 Minden / W. Germany

Formatkreissäge	
Type	
Masch. Nr.	
Baujahr	

901214

Achtung Unfallgefahr!

Bei Einsatz des Vorritzers keine größeren Blätter als 350 mm Durchmesser benutzen!

Caution-Danger of accident!

When working with the pre-scoring tool, do not use blades of more than 350 mm diameter!

901215